

格林与童话

—— 格林童话的来源

[德] 阿尔妮卡·埃斯特尔 / 文
[德] 玛伦·布里斯华特 / 图 程婉 / 译

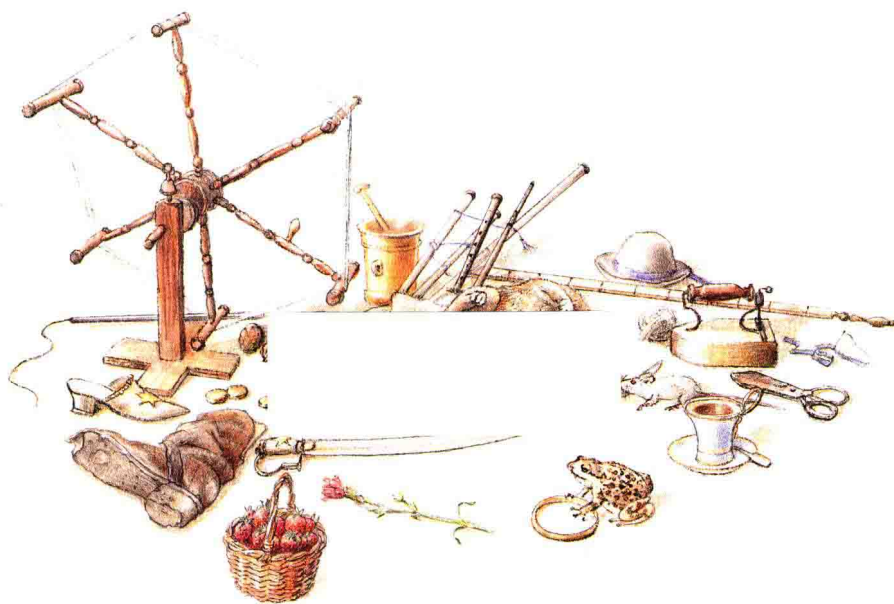
了如指掌



格林与童话

—— 格林童话的来源

[德] 阿尔妮卡·埃斯特尔 / 文
[德] 玛伦·布里斯华特 / 图 程婉 / 译



了如指掌

江西教育出版社
JIANGXI EDUCATION PUBLISHING HOUSE

图书在版编目 (C I P) 数据

格林与童话:格林童话的来源 / (德) 埃斯特尔著; (德) 布里斯华特绘; 程婉译. — 南昌: 江西教育出版社, 2015.1

ISBN 978-7-5392-7739-4

I. ①格… II. ①埃… ②布… ③程… III. ①儿童文学—图画故事—德国—现代 IV. ①I516.85

中国版本图书馆CIP数据核字 (2014) 第303326号

© 著作权合同登记: 图字 14-2014-357



Die Märchenfrau

by Arnica Esterl and Maren Briswalter

Copyright © 2012 Esslinger Verlag J. F. Schreiber GmbH, Esslingen, Germany,
Simplified Chinese translation © 2015 by ZLLIB Culture & Art Beijing Co.,Ltd.
Published by Jiangxi Education Publishing House. All rights reserved. Arranged
through Beijing Star Media Co.,Ltd.

格林与童话: 格林童话的来源

GELIN YU TONGHUA: GELINTONGHUA DE LAIYUAN

[德] 阿尔妮卡·埃斯特尔 / 文

[德] 玛伦·布里斯华特 / 图 程婉 / 译

江西教育出版社

(南昌市抚河北路291号 邮编: 330008)

各地新华书店经销

北京毅峰迅捷印刷有限公司印刷

889毫米×1194毫米 16开本 2印张 字数3千字

2015年3月第1版 2015年3月第1次印刷 印数6000册

ISBN 978-7-5392-7739-4

定价: 29.80元

赣教版图书如有印装质量问题, 请向我社调换 电话: 0791-86710427

投稿邮箱: an@liaoruzhizhang.com 来稿电话: 0791-86705643

赣版权登字 -02-2014-375

· 版权所有 侵权必究 ·



格林与童话

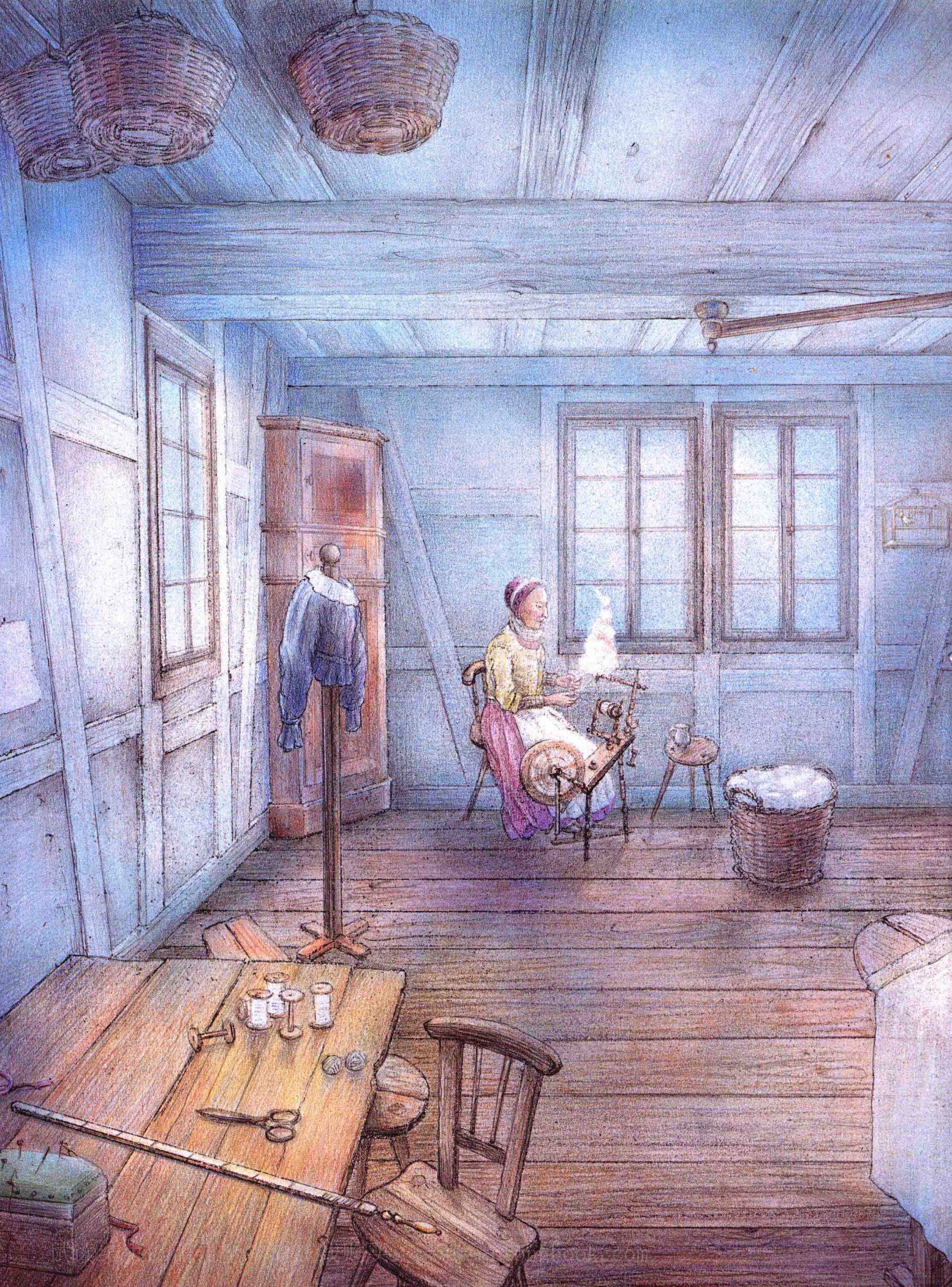
—— 格林童话的来源

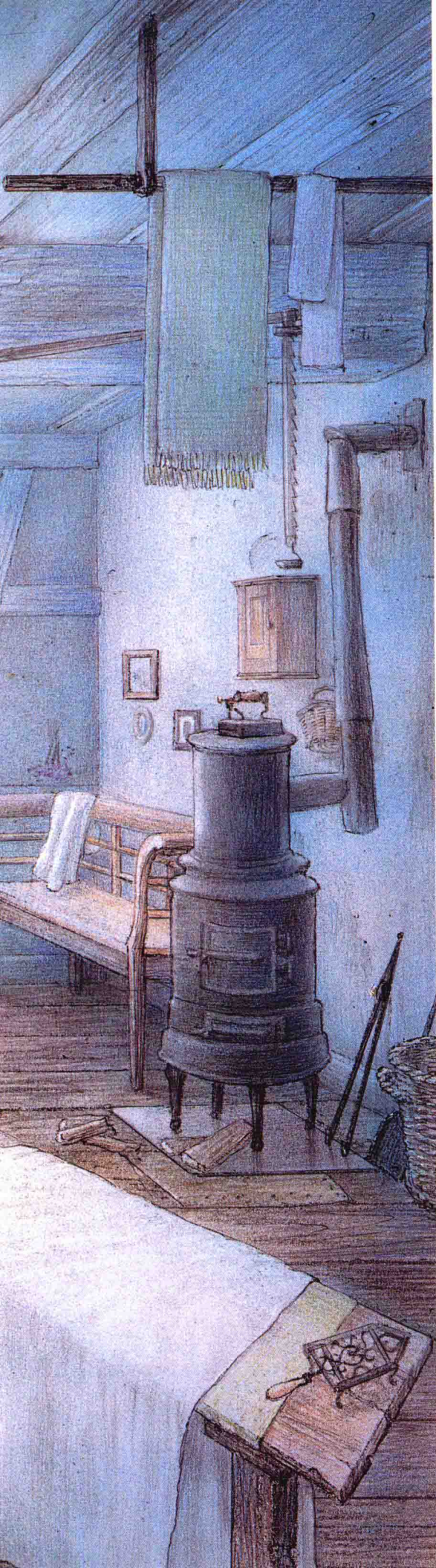
[德] 阿尔妮卡·埃斯特尔 / 文
[德] 玛伦·布里斯华特 / 图 程婉 / 译



了如指掌

江西教育出版社
JIANGXI EDUCATION PUBLISHING HOUSE





多尔特·菲曼夫人坐在纺车前，纺车嗡嗡地响着，细细的纱线滑过她的指尖。纺锤就要满了，她知道织布工还在等着她的纱线呢。

不过，这会儿菲曼夫人的心思完全不在工作上。天色渐渐暗下来，再过一会儿，村子里的孩子们就要来了，他们要来听菲曼夫人讲故事。

每个周六，孩子们做完了家庭作业，都会来听她讲童话故事。

这些有趣的故事，都是菲曼夫人小时候听来的，她本来只想讲给自己家的小孩儿听。可是，没过多久，全村的人都知道，菲曼夫人特别会讲故事！“大家都来吧！”菲曼夫人对孩子们说，“在屋子里找个地方坐下来，听我给你们讲故事吧！”

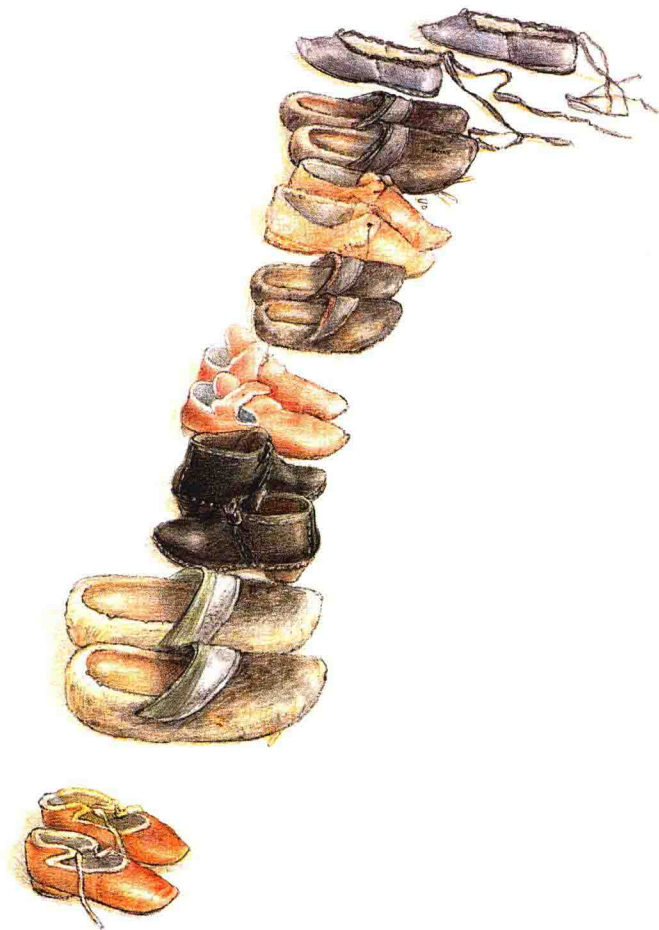
于是，村子里的孩子们都来了。

菲曼夫人想，今天要给孩子们讲什么故事呢？

这时候，房间的门突然打开了，第一批听故事的孩子叽叽喳喳地挤了进来。他们把单鞋和套鞋都脱在门外，鞋子整整齐齐地站成一排。菲曼夫人有点严厉，事事都要有秩序。

孩子们像小鸟一样，各自选好了自己的位置。他们竖起耳朵，张着嘴巴，认认真真地听，一个字都不想漏掉。

菲曼夫人的脚边，坐着她最大的孙子约翰。现在，约翰是这间屋子里年龄最大的孩子，他喜欢时不时地低下头，看看别的孩子。今天，菲曼夫人要讲一个农夫女儿的故事，这个女孩儿比国王还要聪明。她绘声绘色地讲了起来：







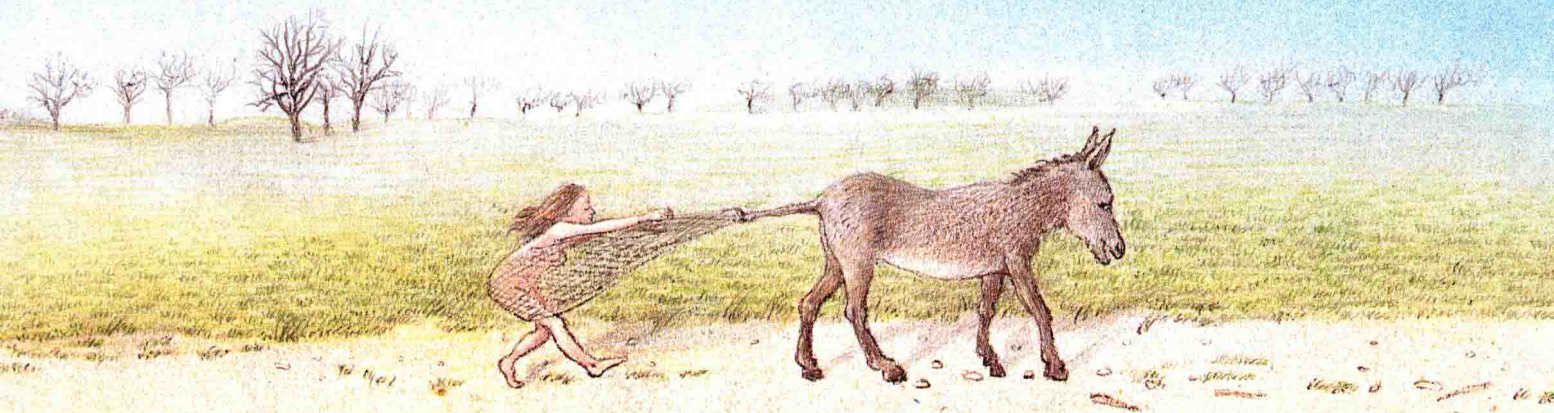
从前，有一个农夫，他穷极了，一块地都没有，只有一间小房子和一个女儿。有一天，农夫的女儿对他说：“爸爸，我们应该请国王给我们一小块地。”不知怎么，国王听说了父女俩的穷苦经历，就给了他们一小块地。于是，农夫和他的女儿就开始锄地耕种，希望能种点稻谷或是别的粮食。有一天，他们在地里干活时，突然发现土里埋着一只纯金的臼。“听着，”父亲对女儿说，“我们的国王这么慷慨，他把这块土地送给了我们，我们必须把这个金臼还给他。”可女儿却不同意。“爸爸，我们只有臼，没有杵，还是等找到了杵再还给他吧。”农夫没听女儿的话，他把金臼献给了国王。谁知道，国王一拿到金臼，就把农夫关进了监狱，因为他没有同时献上杵。

农夫在牢里叹气：“唉！要是当时，我听女儿的话就好了！”这话传到了国王的耳朵里，他便派人把农夫带来问话。农夫说，他的女儿早就告诉他，不要只给国王献上臼。国王听了，想亲眼见见农夫的女儿。国王见了农夫的女儿，就给她出了一道难题：“下次来见我的时候，不能穿着衣服，也不能光着身子；不能骑马，也不能坐车；不能走在路上，也不能走在路外。如果这些都能做到，我便娶你为妻。”

女孩儿回答说：“我会破解这个谜题的。”

回家后，农夫的女儿脱光了衣服，这样就符合“不能穿着衣服”的要求了。然后，她找来一张大





渔网，钻了进去，把自己包裹得严严实实的，就符合“不能光着身子”的要求了。接着，她租来一头驴，把渔网绑在驴尾巴上，让驴拖着她走，这样就符合“不能骑马、也不能坐车”的要求了。一路上，驴子沿着路上的车辙前行，她只用两个大脚趾着地，符合“不能走在路上，也不能走在路外”的要求。当农夫的女儿来到国王面前时，国王承认她符合所有的要求了。他就履行诺言，娶了小女孩儿为妻。于是，农夫的女儿成了王后。王后确实比国王聪明。有一次，王后觉得国王的判决不够公正，想改变国王的判决。国王听了，很生气，他要把王后赶回乡下，而且只允许她带走一样最喜爱的东西。临行前，王后骗国王喝下了安眠酒，等国王睡着之后，她就叫来卫兵，把一块漂亮的白色亚麻布披在国王身上，让卫兵把国王抬到马车里，一个人拖着车回家了。国王醒来之后，非常惊讶。王后来到床前，对他说：“亲爱的国王陛下，您要求我只带走王宫里我最喜爱的东西，而除了您，我再也没有更喜欢的东西了，所以，我就把您带回家来了。”国王听了，特别感动。于是，他和王后重归于好，也许现在，他们还幸福地生活在一起呢！

房间里安静极了。一个小女孩说：“真好听！”
孩子们欢笑着回家了。



第二天一大早，菲曼夫人就挎着篮子进城了，篮子里装满了白菜和鸡蛋，还有一只已经宰杀好的母鸡。她每周都会带一些东西到集市上卖，还会为一些老主顾送货上门，以此维持生计。这次，她要去的是拉姆思牧师家，他在卡塞尔庇护法国教民。菲曼夫人要把这只鸡送给牧师的夫人，同时还想跟她聊几句法语。

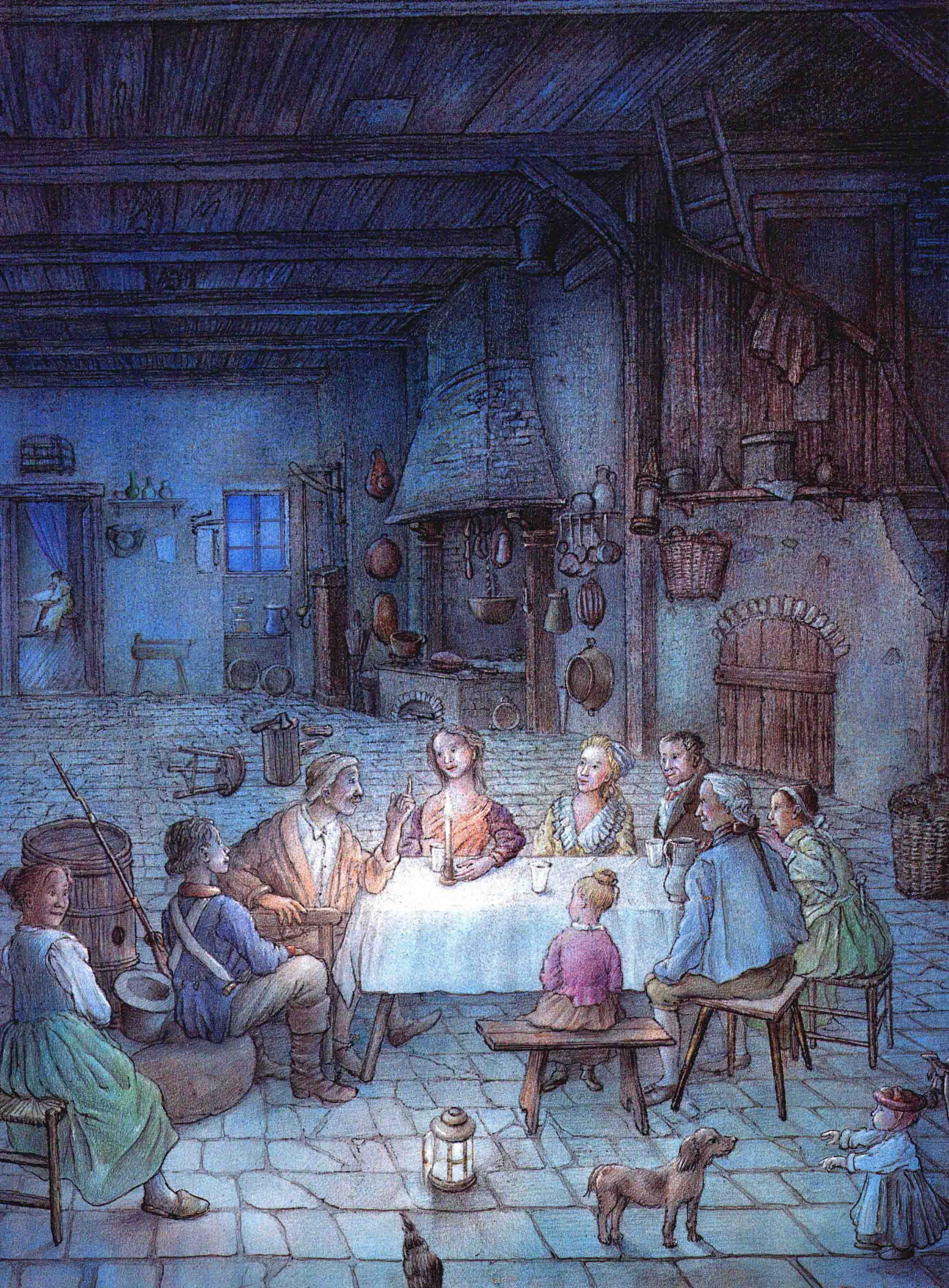




菲曼夫人小时候学过法语，有时候，她真希望能回到自己的家乡，回到以前在父亲开的啤酒馆的日子。酒馆的工作繁杂忙碌，不过，每当夜幕降临，那些坐邮政马车来的游客、漫无目的的流浪汉、士兵、小商小贩和马车夫，都会围坐在橡木桌子旁边，他们聊天、讲各种故事。这时候，她的父亲还会这样喊她：“到这儿来，我的小多尔特，好好听着！现在我给你讲一个我们法国老家的、扣人心弦的故事。”这时候，多尔特就会坐下来，竖起耳朵来仔细听。

这些场景是如此清晰地印在小多尔特的脑海里，所以，直到今天，她在讲故事的时候，还能原原本本地复述出当年听到的每一句话。





想着想着，菲曼夫人来到了牧师家门口。牧师的女儿们迎面走来。“菲曼夫人来啦！”她们开心地说，“您赶紧进来，给我们讲个故事吧！”“菲曼夫人，”牧师也来帮女儿们求情，

“我的孩子们非常喜欢听您讲的故事，就请您给她们讲一个吧！这些年轻人听过很多故事，但从拒绝新故事。她们想问问您，下一次，能不能也给她们的朋友讲个故事呢？”

菲曼夫人犹豫了一下。她像保护宝藏一样珍藏着自己的故事，不愿随随便便讲给陌生人听。不过，经过牧师介绍，她算是已经认识牧师的女儿们了，不算陌生人了。“那就来吧！”菲曼夫人说，“现在，我要给你们讲的是一个傻瓜和三根羽毛的故事。”牧师的女儿们连忙请求：“我们可不可以告诉我们的朋友，说下次您也能给他们讲个故事呢？”

菲曼夫人点了点头。

